

SCHOOL HEALTH SERVICES

School District of New London

In order to ensure the safety and health of all students and staff, we strongly encourage parents to monitor your child's health continually. It is important to be mindful of any illness symptoms that your child may have **BEFORE sending them to school**. School children who have any of the following conditions, this includes COVID-19, will be excluded from the classroom until either the condition subsides, the child is no longer contagious, or a note is received from the child's doctor stating that the child may return to school:

- An oral temperature of 100° F or more. (Must be fever free **WITHOUT** the use of fever reducing medication for 24 hours).
- Severe congestion, complaints of chest discomfort.
- Difficulty breathing or untreated wheezing.
- An unexplained rash.
- Thick green drainage from the nose for 3 days or more.
- Cuts or openings on the skin that are pus-filled or oozing.
- A diagnosed contagious illness (strep throat, impetigo, bacterial pink eye, bacterial bronchitis, etc. – may return to school after 24 hours of treatment with an antibiotic)
- Red, mattering (eyelashes stuck together) itchy/watery eyes.
- If he/she is too sick to be comfortable at school (stiff neck and/or headache).

Vomiting OR Diarrhea within the last 24 hours.

- A frequent, persistent cough that may be disruptive to classmates.
- Persistent pain (ear, stomach, etc.).

If a child complains of feeling ill at school (i.e. – headache, stomachache), **WITHOUT A FEVER, vomiting or diarrhea**, they will be allowed to rest for 15 minutes (use the bathroom, drink water, etc.) **If the symptoms DO NOT resolve after the 15 minutes**, office staff will contact you to pick your child up to be monitored at home for continued complaints of illness, new symptoms appearing and/or fever.

****The school health office is not legally responsible to diagnose, nor is it equipped or staffed to provide extended care for ill students.****

****YOU MUST CALL SCHOOL EVERY DAY YOUR CHILD IS HOME ILL OR OUT OF SCHOOL. Please make sure your contact and emergency contact information is up to date at all times.**

RETURN TO SCHOOL GUIDELINES: *Current CDC, DHS, and local public health guidelines will be followed. Contact the school nurse for guidance.*

SERVICIOS DE SALUD ESCOLAR

Distrito escolar de New London

Para garantizar la seguridad y la salud de todos los estudiantes y el personal, recomendamos encarecidamente a los padres que supervisen continuamente la salud de sus hijos. Es importante tener en cuenta cualquier síntoma de enfermedad que pueda tener su hijo/a **ANTES de enviarlo a la escuela**. Los niños en edad escolar que presenten alguna de las siguientes afecciones, incluido el COVID-19, serán excluidos de la clase hasta que la afección disminuya, el niño/a ya no sea contagioso o se reciba una nota del médico del niño/a que indique que el niño/a puede regresar a la escuela:

- Una temperatura oral de 100° F o más. (Debe estar libre de fiebre SIN el uso de medicamentos para reducir la fiebre durante 24 horas).
- Congestión severa, quejas de malestar en el pecho.
- Dificultad para respirar o sibilancias no tratadas.
- Un sarpullido inexplicable.
- Secreción espesa y verde de la nariz durante 3 días o más.
- Cortes o aberturas en la piel que están llenas de pus o supuran..
- Una enfermedad contagiosa diagnosticada (faringitis estreptocócica, impétigo, conjuntivitis bacteriana, bronquitis bacteriana, etc.) puede regresar a la escuela después de 24 horas de tratamiento con un antibiótico.
- Ojos rojos, con hinchazón (pestañas pegadas), picazón y lagrimeo.
- Si está demasiado enfermo para estar cómodo en la escuela (rigidez de cuello y/o dolor de cabeza).
- Vómitos o diarrea en las últimas 24 horas.
- Una tos frecuente y persistente que puede molestar a los compañeros de clase.
- Dolor persistente (oído, estómago, etc.).

Si un niño/a se queja de sentirse enfermo en la escuela (es decir, dolor de cabeza, dolor de estómago), SIN FIEBRE, vómitos o diarrea, se les permitirá descansar durante 15 minutos (usar el baño, beber agua, etc.) Si los síntomas NO desaparecen después de 15 minutos, el personal de la oficina se comunicará con usted para que recoja a su hijo para que lo controlen en casa en busca de quejas continuas de enfermedad, aparición de nuevos síntomas y/o fiebre.

****La oficina de salud de la escuela no es legalmente responsable de diagnosticar, ni está equipada ni cuenta con personal para brindar atención prolongada a los estudiantes enfermos.****

****DEBE LLAMAR A LA ESCUELA TODOS LOS DÍAS QUE SU HIJO/A ESTÉ EN CASA ENFERMO O FUERA DE LA ESCUELA. Asegúrese de que su información de contacto y de contacto de emergencia esté actualizada en todo momento.**

PAUTAS PARA EL REGRESO A LA ESCUELA: *Se seguirán las pautas actuales de los CDC, el DHS y la salud pública local. Comuníquese con la enfermera de la escuela para obtener orientación.*

SERVICES DE SANTÉ SCOLAIRE

District scolaire de New London

Afin d'assurer la sécurité et la santé de tous les élèves et du personnel, nous encourageons fortement les parents à surveiller en permanence la santé de leur enfant. Il est important d'être attentif aux symptômes de maladie que votre enfant pourrait présenter **AVANT de l'envoyer à l'école**. Les écoliers qui présentent l'une des pathologies suivantes, y compris la COVID-19, seront exclus de la classe jusqu'à ce que la pathologie disparaisse, que l'enfant ne soit plus contagieux ou qu'une note du médecin de l'enfant soit reçue indiquant que l'enfant peut retourner à l'école:

- Une température buccale de 100° F ou plus. (Doit être sans fièvre SANS l'utilisation de médicaments antipyrétiques pendant 24 heures).
- Congestion sévère, plaintes d'inconfort thoracique
- Difficulté à respirer ou respiration sifflante non traitée.
- Une éruption cutanée inexpliquée.
- Écoulement nasal épais et vert pendant 3 jours ou plus.
- Coupures ou ouvertures sur la peau remplies de pus ou suintantes.
- Une maladie contagieuse diagnostiquée (angine streptococcique, impétigo, conjonctivite bactérienne, bronchite bactérienne, etc. – peut entraîner un retour à l'école après 24 heures de traitement avec un antibiotique)
- Yeux rouges, larmoyants, avec des cils collés les uns aux autres.
- S'il/elle est trop malade pour être à l'aise à l'école (raideur de la nuque et/ou maux de tête).
- Vomissements OU diarrhée au cours des dernières 24 heures.
- Une toux fréquente et persistante qui peut perturber les camarades de classe.
- Douleur persistante (oreille, ventre, etc.).

Si un enfant se plaint de se sentir mal à l'école (c'est-à-dire – maux de tête, maux de ventre), SANS FIÈVRE, vomissements ou diarrhée, ils seront autorisés à se reposer pendant 15 minutes (aller aux toilettes, boire de l'eau, etc.) Si les symptômes NE disparaissent PAS après 15 minutes, le personnel du bureau vous contactera pour venir chercher votre enfant afin qu'il soit surveillé à domicile en cas de plaintes continues de maladie, d'apparition de nouveaux symptômes et/ou de fièvre.

****Le bureau de santé scolaire n'est pas légalement chargé de poser un diagnostic, et n'est pas équipé ni doté du personnel nécessaire pour fournir des soins prolongés aux élèves malades.****

****VOUS DEVEZ APPELER L'ÉCOLE CHAQUE JOUR OÙ VOTRE ENFANT EST MALADE À LA MAISON OU ABSENT DE L'ÉCOLE. Veuillez vous assurer que vos coordonnées et vos coordonnées d'urgence sont à jour à tout moment.**

DIRECTIVES POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE: Les directives actuelles du CDC, du DHS et de la santé publique locale seront respectées. Contactez l'infirmière scolaire pour obtenir des conseils.